

- ⑥ Originalbetriebsanleitung
Abbruchhammer
- ⑥ Mode d'emploi d'origine
Marteau de démolition
- ⑥ Istruzioni per l'uso originali
Trapano demolitore
- ⑥ Originele handleiding
Breekhamer
- ⑥ Manual de instrucciones original
Martillo demoledor
- ⑥ Manual de instruções original
Martelo demolidor

Einhell®

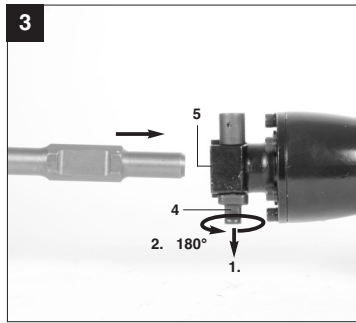
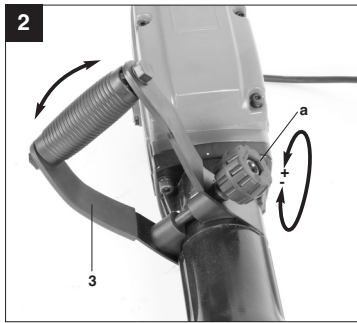
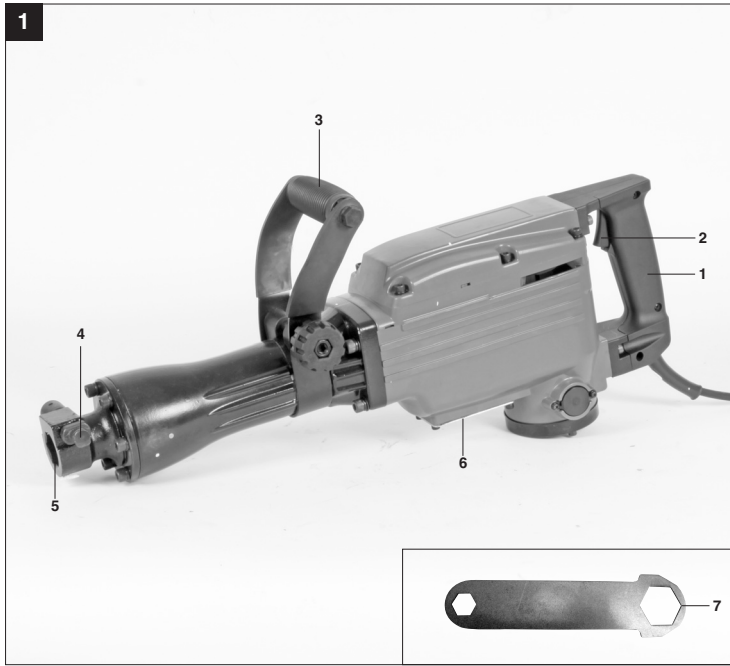
2



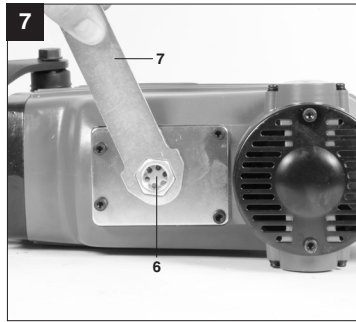
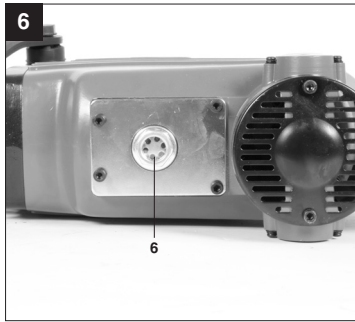
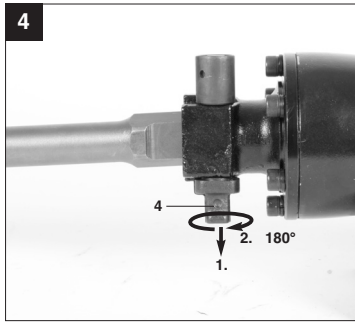
Art.-Nr.: 41.390.67

I.-Nr.: 11023

BT-DH **1600/1**



2



D



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1)**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Zusatzhandgriff
4. Verriegelungsbolzen
5. Werkzeugaufnahme
6. Schauglas / Öleinfüllöffnung
7. Schraubenschlüssel

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Abbruchhammer
- Schraubenschlüssel
- Spitzmeißel
- Flachmeißel
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt für schwere Abbruch- und Meißelarbeiten unter Verwendung des entsprechenden Meißels.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1600 W
Schlagzahl:	1800 min ⁻¹
Schutzklasse:	II / □
Gewicht:	14,7 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

D

Schalldruckpegel L_{pA}	96,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	0,55 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	102,9 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	0,55 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Meißen

Schwingungsemissionswert $a_{rh} = 16,29 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge**Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz

getragen wird.

3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

5.1 Zusatzhandgriff (Bild 2)

Abbruchhammer aus Sicherheitsgründen nur mit Zusatzhandgriff verwenden! Der Zusatzhandgriff (3) bietet Ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers zusätzlichen Halt. Der Zusatzhandgriff (3) kann in eine beliebige Position gedreht werden. Lösen Sie dazu die Schraube (a) in Richtung „+“. Drehen Sie nun den Zusatzhandgriff (3) in die für Sie angenehmste Arbeitsposition und schrauben Sie die Schraube (a) in Richtung „-“ wieder fest.

5.2 Werkzeug einsetzen (Bild 3-4)

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Fett leicht fetten
- Den Verriegelungsbolzen (4) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
- Werkzeug in die Werkzeugaufnahme (5) einführen und bis zum Anschlag schieben. (siehe Bild 3)
- Verriegelungsbolzen (4) wieder herausziehen, um 180° in die entgegen gesetzte Richtung drehen und loslassen.
- Verriegelung durch ziehen am Werkzeug prüfen.

5.3 Werkzeug entnehmen

Die Entnahme erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6. Inbetriebnahme

Achtung!

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (1/3) gehalten werden! Andernfalls kann beim Meißeln in Leitungen elektrischer Schlag drohen!

6.1 Ein- Ausschalten (Abb. 5)

Einschalten:
Betriebsschalter (2) drücken

Ausschalten:
Betriebsschalter (2) loslassen.

6.2 Arbeitshinweise

6.2.1 Meißelwerkzeuge schärfen

Gute Ergebnisse erreichen Sie nur mit geschärften Meißeln. Deshalb rechtzeitiges Schärfen der Meißel für gute Arbeitsergebnisse und einer langen Lebensdauer.

Achtung!

Zum Meißeln benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Meißel regelmäßig prüfen. Stumpfen Meißel nachschleifen oder ersetzen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

8.3.1 Ölstand kontrollieren (Bild 6)

Der Ölstand ist vor jedem Gebrauch des Gerätes zu kontrollieren.

Gerät mit der Werkzeugaufnahme nach unten auf den Boden stellen. Das Öl muss sich mindestens 3mm über der unteren Kante des Schauglases (6) befinden.

Ölwechsel: Das Öl sollte etwa nach 40-50 Betriebsstunden gewechselt werden.
Empfohlenes Öl: 45 ml SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

8.3.2 Ölwechsel (Bild 7)

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Schrauben Sie mit dem Schraubenschlüssel (7) die Sechskantschraube mit dem Schauglas (6) heraus und lassen Sie das Öl ab. Damit das Öl nicht unkontrolliert heraus läuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf bis es vollständig heraus gelaufen ist.

Achtung: Das Altöl ist bei der entsprechenden Annahmestelle für Altöl zu entsorgen!

Füllen Sie das neue Öl (ca. 45 ml) in die Öleinfüllöffnung (6) ein, bis der Ölstand das Soll erreicht hat. Schrauben Sie die Sechskantschraube wieder fest.

Nach kurzer Betriebszeit sollte der Ölstand nochmals kontrolliert werden

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et volume de livraison (fig. 1)**2.1 Description de l'appareil**

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Poignée supplémentaire
4. Goupille de verrouillage
5. Porte-outil
6. Verre-regard / orifice de remplissage d'huile
7. Clé à vis

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Marteau de démolition
- Clé à vis
- Outil pointu
- Burin plat
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité


3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à des travaux de démolition et de burinage en utilisant le burin correspondant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension réseau :	230V~ 50Hz
Puissance absorbée :	1600 W
Nombre de frappes :	1800 tr/min
Catégorie de protection :	II / 
Poids :	14,7 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	96,5 dB(A)
Imprécision K_{pA}	0,55 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	102,9 dB(A)
Imprécision K_{WA}	0,55 dB

bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Buriner

Valeur d'émission des vibrations $a_{H1} = 16,29 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations supplémentaires sur les outils électriques

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre. La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

Vérifiez si des conduites électriques, de gaz ou d'eau ne sont pas cachées dans l'endroit où vous désirez travailler, en vous aidant d'un appareil de recherche de conduites.

5.1 Poignée supplémentaire (figure 2)

Utilisez le marteau de démolition uniquement avec la poignée supplémentaire, pour des raisons de sécurité ! La poignée supplémentaire (3) vous permet d'avoir un meilleur appui pendant l'utilisation du marteau de démolition. La poignée supplémentaire (3) peut être tournée dans n'importe quelle position. Desserrez pour ce faire le vis (a) en direction de « + ». Tournez à présent la poignée supplémentaire (3) dans la position de travail la plus agréable et revissez les vis (a) à fond dans le sens « - ».

5.2 Utiliser l'outil (figures 3-4)

- Avant de l'employer, nettoyez l'outil et graissez-en la poignée légèrement de graisse
- Retirez la goupille de verrouillage (4) jusqu'à la butée, tournez-la de 180° et relâchez.
- Introduisez l'outil dans le porte-outil (5) et poussez-le jusqu'à la butée. (cf. fig. 3)
- Retirez la goupille de verrouillage (4), tournez-le de 180° dans la direction opposée et relâchez.
- Contrôlez qu'il s'est bien verrouillé en le tirant.

5.3 Retirer l'outil

L'enlèvement se fait dans l'ordre inverse.

F

6. Mise en service**Attention !**

Pour éviter tout danger, la machine doit uniquement être tenue par les deux poignées (1/3) ! Sinon, risque de chocs électriques en burinant des câbles électriques!

6.1 Mise en / hors service (fig. 5)

Mise en circuit:
Appuyez sur l'interrupteur (2)

Mise hors circuit :
Relâchez l'interrupteur (2).

6.2 Consignes de travail**6.2.1 Aiguiser les outils de burinage**

Vous n'obtenez de bons résultats que lorsque les burins sont aiguisés. Raison pour laquelle, il faut aiguiser le burin à temps pour avoir de bons résultats de travail et une longue durée de vie.

Attention !

Pour buriner, vous n'avez besoin que d'une force de pression minime. Si vous appuyez trop, le moteur est surchargé. Contrôlez régulièrement le burin. Faites réaffûter les burins épointés ou remplacez-les.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez

aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Maintenance**8.3.1 Contrôler le niveau d'huile (figure 6)**

Contrôlez le niveau d'huile avant chaque utilisation de l'appareil.

Placez l'appareil avec le porte-outil vers le bas sur le sol. L'huile doit se trouver au moins 3mm au-dessus du bord inférieur du verre-regard (6).

Vidange d'huile : L'huile doit être vidangée après 40-50 heures de service environ.

Huile recommandée : 45ml SAE 15W/40 ou équivalente.

8.3.2 Vidange d'huile (figure 7)

Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact de la prise.

Dévissez la vis à tête hexagonale avec verre-regard (6) à l'aide de la clé à vis (7) et vidangez l'huile. Pour que l'huile ne s'écoule pas de manière incontrôlée, tenez une petite goulotte en tôle en dessous et collectez l'huile dans un récipient jusqu'à ce qu'elle se soit complètement écoulée.

Attention: Éliminez l'huile usée à un point de collecte d'huile usée correspondant !

Remplissez l'huile neuve (env. 45 ml) par l'orifice de remplissage d'huile (6). Le niveau d'huile doit atteindre la consigne. Vissez à nouveau fermement la vis à tête hexagonale.

Après une brève durée de fonctionnement, le niveau d'huile doit encore une fois être contrôlé.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ **AVVERTIMENTO!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1)

2.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Impugnatura addizionale
4. Bullone di bloccaggio
5. Sede dell'utensile
6. Tubo di livello / apertura di riempimento dell'olio
7. Chiave per dadi

2.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Trapano demolitore
- Chiave per dadi
- Scalpello a punta
- Scalpello piatto
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per lavori di demolizione e di scalpello pesanti utilizzando la punta adatta.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	1600 W
Numero di colpi:	1800 min ⁻¹
Grado di protezione:	II /
Peso:	14,7 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	96,5 dB (A)
Incertezza K_{pA}	0,55 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	102,9 dB (A)
Incertezza K_{WA}	0,55 dB

I

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Scalpello

Valore emissione vibrazioni $a_{hv} = 16,29 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ulteriori informazioni per elettrotensili**Avvertimento!**

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

Controllate che nel punto in cui intendete eseguire il foro non ci siano cavi e condutture nascoste del gas e dell'acqua.

5.1 Impugnatura addizionale (Bild 2)**Per motivi di sicurezza usate il trapano****demolitore solo con l'impugnatura addizionale!**

L'impugnatura addizionale (3) vi offre un ulteriore sostegno durante l'utilizzo del trapano demolitore. L'impugnatura addizionale (3) può essere portata in qualsiasi posizione. A tale scopo allentate la vite (a) in direzione "+". Ruotando l'impugnatura addizionale (3), portatela ora nella posizione di lavoro più adatta a voi e serrate nuovamente la vite (a) in direzione "-".

5.2 Inserimento della punta (Fig. 3-4)

- Pulite la punta prima di inserirla e lubrificatene leggermente il gambo con il grasso
- Estraete il bullone di bloccaggio (4) fino alla battuta, ruotatelo di 180° e mollatelo.
- Inserite la punta nell'apposita sede (5) e infilatela fino alla battuta. (vedi Fig. 3)
- Estraete nuovamente il bullone di bloccaggio (4), ruotatelo di 180° nella direzione inversa e mollatelo.
- Controllate il serraggio tirando la punta.

5.3 Estrazione della punta

L'estrazione avviene nell'ordine inverso.

6. Messa in esercizio**Attenzione!**

Per evitare rischi l'apparecchio deve essere tenuto sempre da entrambe le impugnature (1/3)!

Altrimenti lavorando con lo scalpello su cavi sussiste il rischio di scosse elettriche!

6.1 Accensione e spegnimento (Fig. 5)**Accensione**

Premete l'interruttore di esercizio (2)

Spegnimento

Lasciate andare l'interruttore di esercizio (2)



6.2 Istruzioni di lavoro

6.2.1 Affilamento delle punte per lavori di scalpello

Ottenete buoni risultati solo utilizzando punte affilate. Perciò per buoni risultati di lavoro e una lunga durata dell'apparecchio affilate le punte regolarmente.

Attenzione!

Per lavori di scalpello è necessaria solo una leggera pressione. Una pressione eccessiva rappresenta una sollecitazione che danneggia il motore. Controllate regolarmente le punte per lavori di scalpello. Sostituite o retificate le punte consumate.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione

8.3.1 Controllo del livello dell'olio (Fig. 6)

Il livello dell'olio deve essere controllato prima di ogni utilizzo dell'apparecchio.

Appoggiate l'apparecchio a terra con la sede dell'utensile rivolta verso il basso. Il livello dell'olio deve superare di almeno 3mm il bordo inferiore del tubo di livello (6).

Cambio dell'olio: l'olio deve essere sostituito dopo circa 40-50 ore di esercizio.

Olio consigliato: SAE 15W/40 da 45 ml o equivalente.

8.3.2 Cambio dell'olio (Fig. 7)

Spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.

Svitare la vite a testa esagonale con il tubo di livello (6) utilizzando la chiave per dadi (7) e scaricate l'olio. Per evitare che l'olio fuoriesca in modo incontrollato tenete sotto una piccola canaletta di lamiera e raccogliete l'olio in un recipiente finché non sia fuoriuscito completamente.

Attenzione: l'olio usato deve essere smaltito negli appositi centri di raccolta!

Versate l'olio nuovo (ca. 45ml) attraverso l'apposita apertura (6) fino a raggiungere il livello designato. Riavvitare la vite a testa esagonale.

Dopo un breve tempo di esercizio deve essere controllato nuovamente il livello dell'olio

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.



"Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen"



Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Draag een stofmasker.

Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbest bevattend materiaal mag niet worden bewerkt!



Draag een veiligheidsbril.

Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

NL

⚠ Let op!

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

⚠ WAARSCHUWING!**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

2. Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)**2.1 Beschrijving van het gereedschap**

1. Handgreep
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Extra handgreep
4. Vergrendelingsbout
5. Gereedschapshouder
6. Kijkglas / oliëvulopening
7. Schroefsleutel

2.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Breekhamer
- Schroefsleutel
- Puntbeitel
- Vlakbeitel
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies


3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor zware breek- en beitelwerkzaamheden mits gebruikmaking van de overeenkomstige beitel.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netspanning:	230V ~ 50Hz
Opgenomen vermogen:	1600 watt
Slagfrequentie:	1800 slagen/min
Bescherming klasse:	II / 
Gewicht:	14,7 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsrukniveau L_{pA}	96,5 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	0,55 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	102,9 dB (A)
Onzekerheid K_{WA}	0,55 dB

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Beitelen

Trillingsemissiewaarde $a_{rh} = 16,29 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aanvullende informatie omtrent elektrische gereedschappen

Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Beperk de geluidontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit

hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

Met een leidingdetector nagaan, of op die plaats waar u de boorhamer gebruikt elektrische leidingen, gasleidingen of waterbuizen verborgen zijn.

5.1 Extra handgreep (fig. 2, pos. 3) Breekhamer om veiligheidsredenen enkel met de extra handgreep gebruiken.

De extra handgreep (3) biedt tijdens het gebruik van de breekhamer een bijkomende houvast. De extra handgreep (3) kan naar om het even welke positie worden gedraaid. Draai daarvoor de schroef (a) los in de richting "+". Draai dan de extra handgreep (3) naar de voor u meest aangename werkpositie en haal de schroef (a) terug aan in de richting "-".

5.2 Gereedschap inzetten (fig. 3-4)

- Gereedschap vóór het inzetten schoonmaken en gereedschapsschacht lichtjes invetten.
- De vergrendelingsbout (4) uittrekken tot tegen de aanslag, met 180° draaien en loslaten.
- Gereedschap de gereedschapshouder (5) in schuiven tot tegen de aanslag. (Zie fig. 3)
- Vergrendelingsbout (4) terug uittrekken, met 180° de tegengestelde richting in draaien en loslaten.
- Vergrendeling controleren door aan het gereedschap te trekken.

5.3. Gereedschap verwijderen

Het wegnemen van het gereedschap gebeurt in omgekeerde volgorde.

6. Ingebruikneming

Let op!

Om zichzelf en anderen niet in gevaar te brengen mag de machine alleen aan de beide handgrepen (1/3) worden vastgehouden! Zo niet kan bij het beitelen in kabels een elektrische schok dreigen!

NL

6.1 In-/uitschakelen (fig. 5)

Inschakelen:
bedrijfsschakelaar (2) indrukken

Uitschakelen:
bedrijfsschakelaar (2) loslaten.

6.2 Werkaanwijzingen**6.2.1 Beitelgereedschap slijpen**

Goede resultaten behaalt u alleen met scherp geslepen beitels. Daarom is het aan te raden de beitels op tijd bij te slijpen om goede werkresultaten en een lange levensduur te bereiken.

Let op!

Voor het beitelten is slechts een geringe aandrukkracht nodig. Door een te hoge aandrukkracht wordt de motor onnodig belast. Beitel regelmatig controleren. Een botte beitel bijlijpen of vervangen.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

8.3 Onderhoud**8.3.1 Oliepeil controleren (fig. 6)**

Het oliepeil dient vóór elk gebruik van het gereedschap te worden gecontroleerd. Gereedschap met de gereedschapshouder naar beneden op de grond zetten. De olie moet zich tenminste 3 mm boven de onderste rand van het kijkglas (6) bevinden.

Verversen van de olie: de olie moet ongeveer na 40 tot 50 bedrijfsuren worden ververs.

Aanbevolen soort olie: 45 ml SAE 15W/40 of een gelijkwaardige soort.

8.3.2 Olie verversen (fig. 7)

Schakel het gereedschap uit en verwijder de netstekker uit het stopcontact.

Draai met de schroef sleutel (7) de zeskantbout samen met het kijkglas (6) eruit en laat de olie af. Om te voorkomen dat olie ongecontroleerd uitloopt plaats u best een kleine blikken goot eronder en verzamelt u de olie in een bak tot al de olie uitgelopen is.

Let op! De afgewerkte olie dient op de overeenkomstige inzamelplaats te worden aangeboden!

Giet verse olie (ca. 45 ml) het olievulopening (6) in tot de olie het vereiste peil heeft bereikt. Haal de zeskantbout terug aan.

Na een korte bedrijfsduur moet het oliepeil opnieuw worden gecontroleerd.

8.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

E



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig 1)**2.1 Descripción del aparato**

1. Empuñadura
2. Interruptor ON/OFF
3. Empuñadura adicional
4. Pernos de sujeción
5. Alojamiento para herramienta
6. Mirilla / orificio de llenado de aceite
7. Llave de ajuste

2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Martillo demoledor
- Llave de ajuste
- Cíncel punteagudo
- Escoplo plano
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para realizar trabajos pesados de cincelado y demolición utilizando el cíncel adecuado.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de red:	230V~50 Hz
Consumo de energía:	1600 W
Número de percusiones:	1800 r.p.m
Clase de protección:	II / □
Peso:	14,7 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	96,5 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	0,55 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	102,9 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	0,55 dB

E**Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Cancelar

Valor de emisión de vibraciones $a_{h1} = 16,29 \text{ m/s}^2$
Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información adicional sobre herramientas eléctricas**¡Aviso!**

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del

modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

Antes de comenzar es preciso localizar cables eléctricos, tuberías de agua y de gas que no se encuentren a la vista con un aparato detector adecuado.

5.1 Empuñadura adicional (fig. 2)

¡Por motivos de seguridad, utilizar el martillo demoledor únicamente con la empuñadura adicional! La empuñadura adicional (3) sirve para facilitar la sujeción del martillo demoledor. La empuñadura adicional (3) puede girarse hasta la posición deseada. Para ello, aflojar el tornillo (a) en la dirección "+". Girar la empuñadura adicional (3) hasta lograr la posición de trabajo más cómoda y volver a apretar el tornillo (a) en la dirección "-".

5.2 Colocar la herramienta (fig. 3-4)

- Limpiar la herramienta antes de utilizarla y engrasar ligeramente el mango de la herramienta con grasa.
- Extraer los pernos de sujeción (4) hasta el tope, girarlos 180° y soltarlos.
- Introducir la herramienta en su alojamiento (5) hasta el tope. (Véase la figura 3)
- Volver a sacar los pernos de sujeción (4), girarlos 180° en sentido contrario y soltarlos.
- Comprobar que la herramienta haya quedado bien sujeta tirando de ella.

5.3 Sacar la herramienta

Sacar la herramienta siguiendo la misma secuencia pero en sentido contrario.

6. Puesta en marcha

¡Atención!

Para evitar peligros es preciso sujetar la máquina por las dos empuñaduras (1/3). De lo contrario, el cincelado de cables puede provocar descargas eléctricas.

6.1 Conectar/Desconectar (Fig. 5)

Conectar:

Presionar el interruptor de puesta en marcha (2)

Desconectar:

Soltar el interruptor de puesta en marcha (2).

6.2 Instrucciones relativas al trabajo

6.2.1 Afilar el cincel

Solo se lograrán buenos resultados si el cincel está afilado. Por este motivo, es preciso afilar a tiempo el cincel para lograr los resultados de trabajo deseados y asegurar una larga vida útil de la herramienta.

¡Atención!

Para cincelar basta con ejercer una reducida presión. Una presión demasiado elevada sobrecarga el motor de forma innecesaria. Comprobar el cincel periódicamente. Afilar o cambiar los cincelos romos.

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar

productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

8.3 Mantenimiento

8.3.1 Controlar el nivel de aceite (fig. 6)

Cada vez que se vaya a utilizar el aparato, será preciso controlar previamente el nivel de aceite. Poner el aparato con el alojamiento de la herramienta hacia abajo mirando al suelo. El nivel de aceite se debe encontrar mín. a 3 mm por encima del borde superior de la mirilla (6).
Cambio de aceite: Cambiar el aceite cada aprox. 40-50 horas de servicio.
Aceite recomendado: 45 ml SAE 15W/40 o similar.

8.3.2 Cambiar el aceite (fig. 7)

Apagar el aparato y desenchufarlo de la red eléctrica. Con la llave de ajuste (7), sacar el tornillo hexagonal con la mirilla (6) y purgar el aceite. Para que el aceite no salga de forma descontrolada, colocar una pequeña acanaladura de chapa debajo para desviar el aceite hacia un recipiente hasta que se haya vaciado.

Atención: Eliminar el aceite usado llevándolo al punto de recogida correspondiente.

Introducir el aceite nuevo en el orificio (6) (aprox. 45 ml) hasta que el nivel de aceite alcance el nivel teórico. Volver a apretar el tornillo hexagonal. Tras un breve tiempo de funcionamiento es preciso volver a controlar el nivel de aceite.

8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info



9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



"Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos"



Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar perda auditiva.



Use uma máscara de protecção contra o pó.
Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!



Use óculos de protecção.
As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho, podem provocar cegueira.

P**⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

⚠ AVISO!

Leia todas as instruções de segurança e indicações.

O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Descrição do aparelho (figura 1)**2.1 Descrição do aparelho**

1. Punho
2. Interruptor para ligar/desligar
3. Punho adicional
4. Perno de bloqueio
5. Encaixe da ferramenta
6. Vidro de inspeção / abertura de enchimento de óleo
7. Chave de parafusos

2.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

ATENÇÃO

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Martelo demolidor
- Chave de parafusos
- Cinzel pontiagudo
- Cinzel plano
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

O aparelho destina-se a demolições exigentes e a trabalhos de cinzelagem, sendo para isso necessário utilizar o respectivo cinzel.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V~ 50 Hz
Potência absorvida:	1600 W
Número de golpes:	1800 r.p.m.
Classe de protecção:	II / □
Peso:	14,7 kg

Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.

Nível de pressão acústica L_{pA}	96,5 dB(A)
Incerteza K_{pA}	0,55 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	102,9 dB(A)
Incerteza K_{WA}	0,55 dB

Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 60745.

Cinzelar

Valor de emissão de vibração $a_{hv} = 16,29 \text{ m/s}^2$
Incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações adicionais para ferramentas eléctricas**Aviso!**

O valor de emissão de vibração indicado foi medido segundo um método de ensaio normalizado, podendo, consoante o tipo de utilização da ferramenta eléctrica, sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

O valor de emissão de vibração indicado pode ser comparado com o de uma outra ferramenta eléctrica.

O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para um cálculo prévio de limitações.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Riscos residuais

Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.

Verifique, com um detector de linhas, se o ponto de aplicação da ferramenta está sobre cabos eléctricos ou canalizações de gás ou de água ocultos.

5.1. Montar o punho adicional (fig. 2/pos. 3)

Por motivos de segurança, utilize o martelo demolidor apenas com o punho adicional. Durante a utilização do martelo demolidor, o punho adicional (3) garante uma melhor retenção. Pode rodar o punho adicional (3) para a posição que mais lhe convier. Para o efeito, basta soltar o parafuso (a) na direcção "+". Rode então o punho adicional (3) para a posição de trabalho que mais lhe convier e volte a enroscar o parafuso (a) na direcção "-".

5.2 Montar a ferramenta (figura 3-4)

- Antes de utilizar a ferramenta, limpe-a e aplique-lhe uma fina camada de massa lubrificante no encabadouro
- Puxe o perno de bloqueio (4) para fora até que fique encostado, rode 180° e largue.
- Introduza a ferramenta no encaixe (5) e empurre até que esteja encostada. (Consulte a fig. 3).
- Torne a puxar o perno de bloqueio (4) para fora, rode 180° no sentido contrário e largue.
- Verifique o bloqueio puxando a ferramenta.

5.3 Retirar a ferramenta

A desmontagem é realizada na sequência inversa.

P**6. Colocação em funcionamento****Atenção!**

Para evitar perigos, deve segurar na máquina apenas em ambos os punhos (1/3)! Caso contrário, existe o perigo de sofrer choques eléctricos caso a ferramenta entre em contacto com cabos ao cinzelar!

6.1 Ligar, desligar (fig. 5)

Ligar:
Prima o interruptor de serviço (2)

Desligar:
Solte o interruptor de serviço (2).

6.2 Indicações de trabalho**6.2.1 Afiar o cinzel**

Só obtém um bom resultado se trabalhar com cinzéis afiados. Por conseguinte, deve afiar previamente o cinzel, não só para que tenha um bom resultado mas também para que este tenha uma longa vida útil.

Atenção!

Não precisa de fazer muita força para trabalhar com o martelo demolidor. Se exercer demasiada pressão, o motor é sujeito a uma sobrecarga desnecessária. Verifique regularmente o cinzel. Se o cinzel estiver rombo, afie-o ou substitua-o.

7. Substituição do cabo de ligação à rede

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente

após cada utilização.

- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

8.2 Escovas de carvão

No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um electricista.

Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

8.3 Manutenção**8.3.1 Controlar o nível do óleo (figura 6)**

Deve controlar o nível do óleo antes de cada utilização do aparelho.

Coloque o aparelho no chão com o encaixe da ferramenta para baixo. O óleo tem de estar no mínimo 3 mm acima do bordo inferior do vidro de inspecção (6).

Mudança de óleo: o óleo deve ser mudado após 40-50 horas de serviço.

Óleo recomendado: 45 ml SAE 15W/40 ou de qualidade equivalente.

8.3.2 Mudança de óleo (figura 7)

Desligue o aparelho e tire a ficha de alimentação da tomada.

Desaparafuse o parafuso de cabeça sextavada do vidro de inspecção (6) com a chave de parafusos (7) e deixe sair o óleo. Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um recipiente, até que este tenha saído todo.

Atenção: Elimine o óleo velho levando-o para um posto de recolha apropriado!

Ateste o óleo novo (aprox. 45 ml) pela abertura de enchimento (6), até que o nível do óleo atinja o valor nominal. Volte a apertar o parafuso de cabeça sextavada.

Após algum tempo de funcionamento, deve controlar novamente o nível do óleo.

8.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária





Pode encontrar os preços e informações actuais em
www.isc-gmbh.info

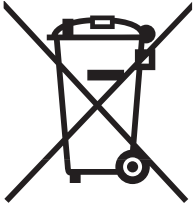
9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar		CE
Konformitätserklärung		
<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> erkl�rt folgende Konformit�t gem�� EU-Richtlinie und Normen f�r Artikel <input type="checkbox"/> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product <input type="checkbox"/> d�clare la conformit� suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article <input type="checkbox"/> dichiara la seguente conformit� secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo <input type="checkbox"/> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product <input type="checkbox"/> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art�culo <input type="checkbox"/> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo <input type="checkbox"/> attesterer folgende �verensst�mmelse i medf�r af EU-direktiv samt standarder for artikel <input type="checkbox"/> f�rklarar f�ljande �verensst�mmelse enl. EU-direktiv och standarder f�r artikeln <input type="checkbox"/> vakuuttaa, ett� tuote t�ytt�t� EU-direktiivin ja standardien vaatimukset <input type="checkbox"/> deendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele <input type="checkbox"/> vydv�v� nasleduj�c� prohl�s�n� o shod� podle sm�rnice EU a norem pro v�robek <input type="checkbox"/> potvrjuje slede�o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek <input type="checkbox"/> vydv�v� nasleduj�ce prehl�s�nie o zhode podl'a smernice E� a noriem pre v�robok <input type="checkbox"/> a sikketek az EU-ir�nyvonal �s Norm�k szerint a k�vetkez� konformit�st jelent� ki 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> deklaruje zgodnos�c wymienionego ponizej artykulu z nastepuj�cymi normami na podstawie dyrektywy WE. <input type="checkbox"/> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул <input type="checkbox"/> paskaidro s�du atbilstību ES direktīvai un standartiem <input type="checkbox"/> apib�dina s�j attikam� EU reikalavimams ir prek�s normoms <input type="checkbox"/> declar� urm�toarea conformitate conform directivei UE s�i normelor pentru articolul <input type="checkbox"/> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν <input type="checkbox"/> potvrduje sljede�u usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl <input type="checkbox"/> potvrduje sljede�u usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl <input type="checkbox"/> potvrduje slede�u usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl <input type="checkbox"/> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС <input type="checkbox"/> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вироб <input type="checkbox"/> ja izjavuva slednata soobraznost согласно E�-direktivata i normite za artikli <input type="checkbox"/> �rt�n� ile ilgili AB direktifleri ve normlari geregince a�ağıda a�ıklanan uygunluęu belirtir <input type="checkbox"/> erkl�erer folgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel <input type="checkbox"/> L�sir uppfyllingu EU-reglna og annarra sta�la v�ru 	
Abbruchhammer BT-DH 1600/1 (Einhell)		
<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC <input type="checkbox"/> 2006/95/EC <input type="checkbox"/> 2006/28/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC <input type="checkbox"/> 2004/22/EC <input type="checkbox"/> 1999/5/EC <input type="checkbox"/> 97/23/EC <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC <input type="checkbox"/> Annex IV <small>Notified Body: Reg. No.:</small> <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI <small>Noise: measured L_{WA} = 102,9 dB (A); guaranteed L_{WA} = 105 dB (A) P = 1,6 kW; L/O = cm Notified Body:</small> <input type="checkbox"/> 2004/26/EC <small>Emission No.:</small>	
Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 30.09.2013	 Weichselgartner/Gesler, Manager	 Yang/Product-Management
First CE: 13 Art.-No.: 41.390.67 I.-No.: 11023 Subject to change without notice	Archiv-File/Record: NAPR007959 Documents registrar: Fiedel Georg Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar	



Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beifügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓢ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓜ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
 Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell'apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell'apparecchio.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l'apparecchio difettoso sul sito internet: www.isc-gmbh.info. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantie geldt uitsluitend voor gebreken aan het apparaat die aantoonbaar vallen te herleiden tot een materiaal- of fabricagefout, en is naar ons goeddunken beperkt tot het verhelpen van zulke defecten of de vervanging van het apparaat.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim geldend te maken het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos que se pueda demostrar que han sido ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada, según nosotros mismo decidamos, a la reparación de los mismos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El período de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía o cambio del aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências do aparelho decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.

3. Excluídos pela nossa garantia estão:

- Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.

- Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).

- Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.

4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: www.isc-gmbh.info. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

09951 / 95 920 + Durchwahl:			
Allgemeine Fragen	-00	Klima / Heizen / Entfeuchten	-30
Stromerzeuger	-05	Werkzeugtechnik - Handgeführt	-35
Gartentechnik - Benzin	-10	Werkzeugtechnik - Stationär	-40
Gartentechnik - Elektro	-15	Fragen zur Rechnung	-50
Gartentechnik - Akku	-20	Reparaturanfragen	-60
Gewächshaus / Metallgerätehaus	-25		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)